

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSION

**Forslag til Rådets forordning (EØF) om fastsættelse af en række foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne gældende for fartøjer, der fører visse tredjelands flag, i 200-sømilezonen ud for det franske departement Guyanas kyster**

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 9. marts 1982)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

siden 1977 har Fællesskabet haft en ordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, gældende for fartøjer, der fører visse tredjelands flag, i 200-sømilezonen ud for det franske departement Guyanas kyster, senest fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 848/81 (1); gyldighedsperioden for denne forordning udløber den 31. marts 1982;

kontinuiteten af denne ordning bør sikres ud over denne dato, især ved at opretholde begrænsningen af det fiskeri, der vedrører rejebestanden i denne zone, med henblik på at bevare denne og sikre en passende rentabilitet for det pågældende fiskeri;

rejeforarbejdningsindustrien på det franske departement Guyanas område er afhængig af landingerne fra tredjelands fartøjer, der fisker i fiskerizonen ud for dette departement;

det bør derfor sikres, at de fartøjer, der er kontraktligt forpligtet til at lande deres rejefangst i det franske departement Guyana, kan fortsætte fiskeriet;

der bør ske en reduktion af kvoterne og antallet af licenser, der tildeles til skibe fra tredjelande, som ikke udnyttede de muligheder, som var tilbudt dem ved forordning (EØF) nr. 848/81;

de øvrige tekniske og kontrolmæssige foranstaltninger, der gælder i henhold til forordning (EØF) nr. 848/81 bør opretholdes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Fartøjer, som fører et af de i bilag I nævnte landes flag, kan i perioden fra den 1. april 1982 til den 31. marts 1983 på de i denne forordning fastsatte betingelser fiske de i nævnte bilag anførte arter i fiskerizonen på 200 sømil ud for det franske departement Guyanas kyster.

2. Bifangster tillades, såfremt de opstår i forbindelse med fiskeri på grundlag af den i artikel 2 omhandlede licens.

*Artikel 2*

1. Fiskeri i den i artikel 1 omhandlede zone er betinget af, at det pågældende fartøj er i besiddelse af en licens, som på Fællesskabets vegne er udstedt af Kommissionen, og fiskeriet skal finde sted under iagttagelse af de i licensen fastsatte betingelser samt af de

(1) EFT nr. L 87 af 1. 4. 1981, s. 1.

kontrolforanstaltninger og øvrige bestemmelser, der gælder for fiskeri i den pågældende zone.

2. Licenserne udstedes til myndighederne i det pågældende tredjeland på dissers anmodning.

3. Registreringsbogstaverne og -tallene for et fartøj med licens skal tydeligt anføres på begge sider af fartøjets bov og på hver side af overbygningen, på det sted hvor de lettest kan ses. Bogstaverne og tallene skal males med en farve, der danner kontrast til skrogets eller overbygningens farve, og må ikke udslettes, ændres, dækkes eller på anden måde skjules.

#### Artikel 3

1. For fiskeri efter rejer kan der udstedes licenser til fartøjer, der fører et af de i bilag I, nr. 1, anførte landes flag, og som er kontraktligt forpligtet til at lande alle deres fangster i det franske departement Guyana. Det maksimale antal af disse licenser er anført i bilag I, nr. 1.

2. Licenserne gælder, indtil den i kontrakten fastsatte forpligtelse til landing ophører, dog højst indtil den 31. marts 1983.

#### Artikel 4

1. For fiskeri efter rejer kan der udstedes licenser til fartøjer, som fører et af de i bilag I, nr. 2, nævnte landes flag. De fangstmængder, der kan tildeles i medfør af disse licenser, det maksimale antal licenser og det maksimale antal dage til søs, for hvilke disse licenser gælder, er angivet for hvert land i bilag I, nr. 2.

2. De i stk. 1 omhandlede licenser udstedes på grundlag af en fiskeriplan, som forelægges af myndighederne i det pågældende land og godkendes af Kommissionen, og hvori de i bilag I, nr. 2, for det pågældende land fastsatte begrænsninger overholdes.

3. Gyldighedsperioden for hver af de i stk. 1 omhandlede licenser begrænses til den fangstperiode, der er fastsat i den fiskeriplan, på grundlag af hvilken licensen blev udstedt.

4. De i stk. 1 omhandlede licenser, som udstedes til fartøjer fra tredjelande, er ikke længere gyldige, så snart det konstateres, at den i bilag I, nr. 2, fastsatte kvota for det pågældende land er opbrugt.

#### Artikel 5

1. Der kan udstedes licenser til fartøjer, som fører et af de i bilag I, nr. 3, nævnte landes flag, for fiskeri efter andre arter end rejer. Det maksimale antal af disse licenser er for hvert land angivet i bilag I, nr. 3.

2. Udstedelsen af licenser for fiskeri efter tunfisk er betinget af, at fartøjets reder på anmodning af Kommissionen giver tilladelse til, at en observatør går om bord i fartøjet.

#### Artikel 6

1. Ved indgivelse af ansøgning om licens til Kommissionen gives følgende oplysninger:

- a) fartøjets navn;
- b) registreringsnummer;
- c) ydre identifikationsbogstaver og -tal;
- d) registreringshavn;
- e) ejerens eller befragterens navn og adresse;
- f) bruttoregister-tonnage og længde overalt;
- g) maskinkraft;
- h) kaldesignal og radiofrekvens;
- i) fangstmetode;
- j) arter, der vil blive fisket efter;
- k) periode, for hvilken der søges om licens.

2. Hver licens gælder for et enkelt fartøj. Fisker flere fartøjer i fællesskab, skal hvert af disse fartøjer være i besiddelse af en licens.

#### Artikel 7

1. For at få udstedt en licens som omhandlet i artikel 3 skal det for hvert af de pågældende fartøjer godtgøres, at der foreligger en gyldig kontrakt mellem licensansøgeren og en i det franske departement Guyana beliggende rejeforarbejdningssomhed, som forpligter licensansøgeren til at lande alle det pågældende fartøjs rejefangster i nævnte departement med henblik på forarbejdning, pakning og lagring i denne virksomheds anlæg.

2. Den i stk. 1 nævnte kontrakt skal være forsynet med en påtegning fra de franske myndigheder, som påser, at den er i overensstemmelse med de faktiske kapacitetsgrænser for den forarbejdningssomhed, som indgår kontrakten.

3. Såfremt den i stk. 2 nævnte påtegning afslås, underretter de franske myndigheder den pågældende ansøger samt Kommissionen herom, idet der redegøres for årsagen til afslaget.

#### Artikel 8

1. Ansøgning om en licens skal indgives mindst en måned inden den ønskede gyldighedsperiodes ikrafttræden.

2. Licenser kan annulleres med henblik på udstedelse af nye licenser. Annulleringen får virkning fra den første dag i den måned, der følger efter tilbagesendelsen af licenserne til Kommissionen.

De nye licenser udstedes efter stk. 1.

#### Artikel 9

1. Fiskeri efter rejer inden for den i artikel 1 omhandlede fiskerizone er forbudt på mindre vanddybder end 30 m.

2. Fiskeri efter andre arter end rejer er kun tilladt med langline.

#### Artikel 10

1. Der skal føres en logbog, hvori følgende oplysninger anføres, hver gang der er drevet fiskeri:

- a) fangst pr. art (levende vægt i kg);
- b) dato og tidspunkt for fiskeriets påbegyndelse og afslutning;
- c) geografisk position under fiskeriet.

2. Der sendes en kopi af hver side i den i stk. 1 omhandlede logbog, der indeholder de dér specificerede oplysninger, til Kommissionen senest tredive dage efter den sidste dag af hver fangstrejse.

#### Artikel 11

1. Førere af skibe, som har den i artikel 4 og 5 omhandlede licens, skal overholde de særlige bestemmelser i bilag II, og især give Kommissionen de i nævnte bilag specificerede oplysninger over den i dette bilag nævnte radiostation. Disse bestemmelser udgør en del af licensen.

2. Førere af skibe, som har fået udstedt den i artikel 3 omhandlede licens, udfærdiger i forbindelse

med landinger efter hver fangstrestes afslutning til de franske myndigheder en opgørelse, hvis nøjagtighed skibsføreren er eneansvarlig for, og hvori anføres de mængder rejer, der er fanget og beholdt om bord siden sidste opgørelse. Opgørelsen udfærdiges ved anvendelse af formularen i bilag III.

#### Artikel 12

1. De franske myndigheder træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at kontrollere nøjagtigheden af de i artikel 11, stk. 2, omhandlede opgørelser, navnlig ved sammenligning med den i artikel 10 omhandlede logbog. Efter kontrollen undertegnes opgørelsen af den kompetente tjenestemand.

2. De franske myndigheder sørger for, at alle landinger af rejer i det franske departement Guyana fra fartøjer, der er i besiddelse af de i artikel 3 omhandlede licenser, anføres i de i artikel 11, stk. 2, omhandlede opgørelser.

3. De franske myndigheder tilsender inden den 15. i hver måned Kommissionen de i stk. 2 omhandlede erklæringer vedrørende den foregående måned.

#### Artikel 13

1. De franske myndigheder træffer passende foranstaltninger med henblik på at føre kontrol med at denne forordning gennemføres, herunder regelmæssig inspektion af fartøjerne.

2. Konstateres det på behørig vis, at der er sket en overtrædelse, meddeler de franske myndigheder straks Kommissionen navnet på det pågældende fartøj samt de foranstaltninger, der måtte være truffet.

#### Artikel 14

1. Licenser, der er udstedt til fartøjer, der ikke har overholdt de i denne forordning fastsatte forpligtelser eller forpligtelsen til at lande deres fangst i henhold til den i artikel 3 omhandlede kontrakt, kan tilbagekaldes.

2. Hvis et fartøj, der ikke er i besiddelse af en gyldig licens, og som tilhører en person, der ejer ét eller flere andre fartøjer, som har fået tildelt licens, udøver fiskeri i den i artikel 1 omhandlede zone, kan en af disse licenser tilbagekaldes.

3. Der udstedes ikke licenser til fartøjer, som ikke har overholdt de forpligtelser, der er fastsat ved

denne forordning, eller forpligtelsen til at lande deres fangst i henhold til den i artikel 3 omhandlede kontrakt, i en periode på mellem 4 og 12 måneder fra den dato, hvor overtrædelsen er begået.

4. Der kan i den i stk. 3 omhandlede periode ikke udstedes licens til et fartøj tilhørende en person, der ejer et fartøj, hvis licens er blevet tilbagekaldt i henhold til denne artikel, eller som har fisket uden licens i den i artikel 1 omhandlede zone.

#### Artikel 15

1. Modtager Kommissionen ikke i løbet af en måned den i artikel 11, stk. 1, omhandlede opgørelse vedrørende et fartøj, som er i besiddelse af den i artikel 4 og 5 omhandlede licens, tilbagekaldes licensen til dette fartøj.

2. Har et fartøj, der er i besiddelse af den i artikel 3 omhandlede licens, ikke gjort brug heraf i en måned, tilbagekaldes licensen til det pågældende fartøj, undtagen

- hvis fartøjet er i færd med at blive repareret,
- i tilfælde af force majeure.

#### Artikel 16

De licenser, der er gyldige den 31. marts 1982 i medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 848/81, kan forlænges indtil den 15. maj 1982 på anmodning af det pågældende tredjelands myndigheder. De således forlængede licenser afskrives for forlængelsesperioden på det i bilag I fastsatte antal af tilsvarende licenser.

#### Artikel 17

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. april 1982 til den 31. marts 1983.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

### BILAG I

#### 1. Licenser omhandlet i artikel 3:

Fartøjer fra:	Maksimalt antal licenser
USA	} 76
Japan	
Korea	

#### 2. Licenser omhandlet i artikel 4:

Fartøjer fra:	Tildelt fangstmængde i tons	Maksimalt antal skibe med licens	Maksimalt antal dage til søs
Barbados	p.m.	p.m.	p.m.
Guyana	p.m.	p.m.	p.m.
Surinam	144	18	1 200
Trinidad og Tobago	60	7	600

#### 3. Licenser omhandlet i artikel 5:

Art	Fartøjer fra:	Maksimalt antal licenser
a) tunfisk	Japan	5
	Korea	10
b) andre	Venezuela	6
	Barbados	5

*BILAG II***Særlige bestemmelser**

1. Fartøjer, til hvilke der er blevet udstedt en i artikel 3, 4 eller 5 omhandlet licens, skal ved følgende lejligheder fremsende oplysninger til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber i Bruxelles (telexadresse 24189 FISFU-B) via Cayenne radiostation (kaldesignal: FFI):
  - a) ved hver indsejling i 200 sømilezonen ud for det franske departement Guyanas kyster, herefter benævnt »zonen«;
  - b) ved hver udsejling fra zonen;
  - c) ved hver indsejling i en medlemsstats havn;
  - d) ved hver udsejling fra en medlemsstats havn;
  - e) hver uge begyndende enten på syvendedagen efter fartøjets første indsejling i zonen som angivet i litra a) eller på syvendedagen efter fartøjets udsejling fra en havn som angivet i litra d).
2. Meddelelser, der fremsendes i henhold til licensen ved de lejligheder, der er nævnt under nr. 1, skal indeholde de af de nedennævnte oplysninger, der er relevante, fremsendt i følgende rækkefølge:
  - fartøjets navn,
  - radiokaldesignal,
  - licensnummer,
  - løbenummer for meddelelsen for det pågældende togt,
  - angivelse af formen for meddelelse i henhold til de forskellige litra i nr. 1,
  - dato,
  - klokkeslet,
  - geografisk position,
  - for fartøjer, der er i besiddelse af en licens som omhandlet i artikel 3, fartøjets aktiviteter i den pågældende periode (undervejs, fiskeri, opankret, ved kaj, under losning, under reparation, osv.),
  - mængde (i kg) pr. art, der befinder sig i lastrummene,
  - mængde (i kg) pr. art, der er fanget siden fremsendelsen af den forrige meddelelse,
  - geografisk position for stedet, hvor fangsten er blevet taget,
  - mængde (i kg) pr. art, der er omladet til andre fartøjer siden fremsendelsen af den forrige meddelelse,
  - navn, kaldenummer samt eventuelt licensnummer for det fartøj, hvortil omladningen er sket,
  - skipperens navn.
3. Følgende koder anvendes for de fiskearter, der befinder sig om bord, i henhold til nr. 2:
  - S: Rejer (Penaeidae),
  - Z: Tun,
  - R: Andre.
4. Hvis meddelelsen på grund af force majeure ikke kan fremsendes af det fartøj, der har licens, kan fremsendelsen ske via et andet fartøj på det førstnævnte fartøjs vegne.

## BILAG III

## Opgørelse i henhold til artikel 11, stk. 2

## LANDINGSOPGØRELSE (\*)

Fartøjets navn:

Registreringsnum-  
mer:

Skibsførerens navn:

Stedfortræderens  
navn:Skibsførerens  
underskrift:Fangstrejse foretaget  
fra den \_\_\_\_\_

til den \_\_\_\_\_

Landingshavn:

Landede mængde rejer  
(levende vægt i kg)

Landede mængde rejer (levende vægt i kg)

Den kontrolførendes  
underskrift:

(\*) En kopi er beregnet til skibsføreren, en kopi opbevares af den kontrolførende, og en kopi sendes til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.